

Неділя 27-та по Зіслання Святого Духа

Кол. 3, 4-11; Лк. 14, 16-24

Глас 2

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Дорогі у Христі брати і сестри!

У нашому житті наближається особливий час — світлі та сповнені радості Різдвяні свята. Ми готуємо наші домівки: прикрашаємо оселі, запалюємо вогники на подвір'ях, готуємо святкову вечерю, продумуємо кожну деталь, щоб створити атмосферу тепла й затишку. Проте разом із турботою про зовнішнє свято не можемо забувати про найважливіше — приготування нашого серця до зустрічі з Новонародженим Христом.

Різдво — це не лише родинна вечеря, не тільки традиції та прикраси. Це, насамперед, прихід Бога у наше життя, у наші серця, у нашу історію. Щоб прийняти Його якнайглибше, кожному з нас потрібно очистити та впорядкувати свою внутрішню «оселю». Так,

як ми прибираємо дім перед святами, так само важливо впорядкувати свою душу — через молитву, покайння і примирення з Господом.

Сповідь є дорогою до цієї благодатної зустрічі. Вона очищає, знімає тягар, який ми носимо інколи роками, повертає мир у серце й силу для нового духовного початку. Бо справжнє свято — це не лише ситий стіл чи гарні прикраси, а світло Божої благодаті в серці людини, яка примирилася з Богом і ближніми.

Тому щиро запрошуюю всіх парафіян прийти до Різдвяної Сповіді в суботу, 20 грудня, о 17:00.

Нехай це стане нашим спільним кроком назустріч Спасителю. Вже незабаром ми будемо славити Христове Народження, і як важливо зустріти Його з чистим серцем, вільним від образ, страхів і гріха — серцем, у якому може оселитися Божий мир. Нехай Господь благословить кожного з вас і провадить до радості справжнього Різдва!

У вівторок, **16 грудня, о 18:30** відбудеться зустріч команди **Response Team**.

Щиро запрошуємо всіх охочих долучитися — завжди раді новим учасникам!

У нас вже доступні **нові церковні календарі на 2026 рік**. Кожен, хто бажає, може отримати свій примірник після Богослужіння. Нехай цей календар допоможе нам разом прожити прийдешній рік у молитві й Божій благодаті.

✨ **МАЛАНКА 2026 – Святкуймо разом!** ✨

Запрошуємо всіх парафіян та друзів нашої громади на традиційну **Маланку**, яка відбудеться в **суботу, 3 січня 2026 року** в Українському Католицькому Центрі (15 Michael Street, Kitchener). Початок святкування о **18:00**.

Це чудова нагода зустріти Новий рік у теплій родинній атмосфері, у колі української спільноти, з піснями, колядками, смачною домашньою кухнею та веселими танцями. На вас чекає святкова програма, у якій візьме участь **український хор “Дзвони”** з концертом колядок, а також жива музика від **ARTEMYAK BAND**, що забезпечить неповторний настрій вечора.

Цього року маємо особливі новинки:

— **Безлімітні алкогольні напої (All Inclusive)**

— **Спеціальна пропозиція:** придбайте **8 квитків** (повний стіл) і платіть лише за 7 — один квиток у подарунок!

📌 **Вартість квитка:**

— \$130 з особи

— При купівлі 8 квитків: **\$113.75 з особи**

🎁 **Знижка!** До **20 грудня** квитки коштують **\$110** з особи.

👉 Придбати квитки можна за посиланням:

<https://www.wrgrassrootsresponse.ca/event-details-registration/malanika>

Маланка — це свято, що об'єднує друзів і родини, дарує радість, щедрість і справжній український дух.

Запрошуємо святкувати разом! 💛💙

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 14 – 21 Грудня:

14.12 Неділя — **10.00** — **Божественна Літургія.**

20.12 Субота — **17:00** — **Передріздвяна сповідь**

21.12 Неділя — **10.00** — **Божественна Літургія.**

ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ: Ярослава Тхір (15), Ніколас Ошуканий (16)

Многая літа!

ПОЖЕРТВИ: 07.12: **\$475**

Потреби парафії: **\$200**

Анонімний жертводавець: **\$1500**

Щиро дякуємо!

GLORY BE TO JESUS CHRIST!

14 Decemder 2025

GLORY BE FOREVER!

27th Sunday after Pentecost

Col. 3, 4-11; Lk. 14, 16-24

Tone 2

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



Dear brothers and sisters in Christ,

A special time is approaching in our lives — the bright and joy-filled Christmas season. We prepare our homes: we decorate our houses, light the festive lights outdoors, prepare the Christmas Eve meal, and think through every detail to create an atmosphere of warmth and comfort. Yet, together with all these outward preparations, we must not forget the most important — the preparation of our hearts for the encounter with the Newborn Christ.

Christmas is not only a family supper, nor just traditions and decorations. It is, above all, the coming of God into our lives, into our hearts, into our history. To welcome Him more deeply, each of us needs to cleanse and order our inner “dwelling.” Just as we tidy our homes

before the feast, it is just as important to set our souls in order — through prayer, repentance, and reconciliation with the Lord.

Confession is the path to this grace-filled encounter. It purifies, lifts the burdens we sometimes carry for years, restores peace to the heart, and gives strength for a new spiritual beginning. For the true celebration is not the abundant table or beautiful ornaments, but the light of God’s grace in the heart of a person who has been reconciled with God and neighbour.

Therefore, I sincerely invite all parishioners to come to the Christmas Confession on Saturday, December 20, at 5:00 PM.

May this be our shared step toward the Savior. Soon we will glorify the Nativity of Christ, and how important it is to welcome Him with a clean heart — free from resentment, fear, and sin — a heart in which God’s peace can dwell.

May the Lord bless each of you and lead you to the joy of the true Christmas!

On **Tuesday, December 16, at 6:30 PM**, there will be a meeting of **the Response Team**.

We warmly invite everyone who wishes to join — new members are always welcome!

We now have **the new church calendars for 2026 available**. Anyone who wishes may receive their calendar after the Divine Liturgy. May this calendar help us live the coming year together in prayer and in God’s grace.

✨ **MALANKA 2026 – Let’s Celebrate Together!** ✨

We warmly invite all parishioners and friends of our community to the traditional Malanka celebration, which will take place on **Saturday, January 3, 2026**, at the **Ukrainian Catholic Centre (15 Michael Street, Kitchener)**. The celebration begins at **6:00 PM**.

This is a wonderful opportunity to welcome the New Year in a warm, family-friendly atmosphere, surrounded by our Ukrainian community, with songs, carols, delicious homemade food, and joyful dancing. You will enjoy a festive program featuring a Christmas carol concert by the Ukrainian choir “**Dzvony**”, as well as live music by **ARTEMYAK BAND**, who will create an unforgettable evening mood.

This year we also have special highlights:

- **Unlimited alcoholic beverages (All Inclusive)**

- **Special offer:** purchase **8 tickets (a full table)** and pay only for 7 — one ticket is free!

📌 **Ticket price:**

- **\$130 per person**

- When purchasing **8 tickets: \$113.75 per person**

👉 **Discount!** Until **December 20**, tickets cost **\$110 per person**.

👉 Tickets can be purchased at the link:

<https://www.wrgrassrootsresponse.ca/event-details-registration/malanka>

Malanka is a celebration that brings together friends and families, offering joy, generosity, and the true Ukrainian spirit.

We invite you to celebrate together! 🧡💙

📖 **Schedule of Divine Services for the Week December 14 – 21**

12/14 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy

12/20 Saturday – 05:00 p.m. – Pre-Christmas Confession

12/21 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy

BIRTHDAY GREETINGS: Jaroslawia Tchir (15), Nicholas Oshukany (16)

Happy Birthday!

DONATIONS: 12.07: \$475 Parish needs: \$200 Anonymous donor: \$1500 **Thank you for your support!**